

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

MENDOZA

---

19

MUNDO NUEVO

---

Maestro JOSEFINA P. BRANDI

Escuela Nº 85

Fojas 4

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

1

Mundo Nuevo Escuela Nacional N.º 85  
Josefina V. Grandi

Narrado por Julio Ghio

### Cantares criollos

No soy el mas guapo pollo  
Que en el pago es conocido,  
Ya muchos largando el rollo  
Con mi cancion he vencido!  
Con todo fui gaucho diestro!  
Y cuando apelo a la "lata";  
Si alguno mi honor maltrata  
Hasta pelarlo me atreva!.....  
Y maides a mi me ataja!  
Y atras mi valor no queda,  
Que en las cuartas no se enrieda  
Quien al aire las baraja!.....  
Y he sido tuita mi vida.  
El mas mentao payador,  
Pa cantar trovas de amor  
A mi morocha querida!.....  
No respeto, ni la "marca"  
Del mas valiente del pago;  
Ni en todo el confin que abarca  
La "Pampa del gaucho bravo!.....  
Cualquiera aqui no se para  
A ofenderme por delante:  
Ni resiste cara a cara  
Ni atropellada sufante!.....  
Como yo no hay otro igual  
Pa cantar una "milonga"  
Pues no conoci rival!...  
Y a mi chiua, si rezonga,  
No faltará quien le ponga  
Una aguja en el ojo!.....

Cuando me pongo a cantar  
Tocando yo la guitarra,  
Se pasa la noche en farra  
Hasta el pulpero "chiflao"! --  
Y si me cuenta en un gran flete  
Este gaucho sin mentir  
Asiguro han de decir  
Que siempre fui quien gineté!.....

8-2946

ENTRADA  
14 SEP 1921  
ENTRADA

2

Mundo Nuevo. Escuela Nacional N.º 85 -

José P. Grandi

Narrado por Lucio V. Mancilla en el año 1875

El parlamento de los Indios Ranqueles.

Un parlamento, es una conferencia diplomática.

La comisión se manda anunciar anticipadamente con el lenguaraz.

Si la componen veinte individuos, los veinte se presentan. Comenzan por dar la mano por turno de jerarquía, y en esa forma se sientan, con bastante aplomo, en las sillas o sofás que se les ofrecen.

El lenguaraz, es decir, el intérprete secretario, ocupa la derecha del que hace cabeza.

Habla éste y el lenguaraz traduce, siendo de advertir que aunque el fluibotiniario entienda el castellano y lo hable con facilidad, no se altera la regla.

Mientras se parlamenta hay que obsequiar a la comisión con licores y cigarros.

Los indios no rehusan jamás beber, y cigarros, aunque no los fuman sobre tablas, reciben mientras les dan.

Pero no beben ni fuman cuando no tienen confianza plena en la buena fe del que les obsequia, hasta que este no lo haya hecho primero.

Una vez que la confianza se ha establecido cesan las precauciones, y hechan al estómago el vaso de licor que se les brinda, sin más preámbulos que el de las preocupaciones.

Una de ellas estriba en no comer ni beber cosa alguna, sin antes ofrecerles las primicias al quipo misterioso en que beben y al que adoran sin tributarle culto exterior.

Consiste esta costumbre en tomar con el índice y el dedo meñique un poco de la cosa que deben tragar o beber y en arrojarla a un lado, elevando la vista al cielo y exclamando: ¡para Dios!

Es una especie de conjuro. Ellos creen que el diablo, Guaiicho, está en todas partes, y que dándole lo primero a Dios, que puede más que laque, se hace el exorcismo.

El parlamento se inicia con una serie inacabable

82946

de salutations y preguntas, como verbigracia: - ¿Cómo está Ud.? ¿cómo están sus jefes, oficiales, y soldados? ¿Cómo le ha ido a Ud. desde la última vez que nos vimos? ¿No ha habido alguna novedad en la frontera? ¿No se le han perdido algunos caballos?

Después siguen los mensajes, como por ejemplo: - Mi hermano, o mi padre, o mi primo me ha encargado le diga a Ud. que se alegrará que esté Ud. bueno en compañía de todos sus jefes, oficiales, y soldados; que desea mucho conocerle; que tiene muy buenas noticias de Ud.; que ha sabido que desea Ud. la paz, y que eso prueba que cree en Dios, y tiene un excelente corazón.

A veces cada interlocutor tiene su lenguaraz, o trases común.

El trabajo del lenguaraz es impropio en el parlamento mas insignificante. Necesita tener una gran memoria, una garganta de privilegio y muchísima calma y paciencia.

¡Pues es nada antes de llegar al grado de tener que repetir diez o veinte veces lo mismo!

Después que pasan los saludos, cumplimientos y mensajes, se entra a ventilar los negocios de importancia, y una vez terminados éstos, entra el capítulo quejas y pedidos, que es el mas secundario.

Cualquier parlamento dura un par de horas, y suele suceder al rato de estar en él, que varios de los interlocutores están roncando. Como el único que tiene responsabilidad en lo que se ventila es el que hace cabeza, después que cada uno de los que le acompaña ha sacado su filtrala, ya la cosa ni le interesa ni le importa y no pudiendo retirarse, comienza a boatejar y acaba por dormirse, hasta que el plenipotenciario, dándose cuenta del ridículo, pide permiso para terminar y retirarse, prometiendo volver muy pronto, pues tiene muchas cosas que decir aún.

## Marcha de los Indios Ranqueles

Andando con indios no es posible marchar unidos.

Ellos le aflojan la rienda al caballo para que dé todo lo que pueden, sin aburarlo nunca; de modo que los finetes cuyo caballo tiene el galope corto se quedan atrás y los otros se van adelante.

Toda marcha de indios se inicia en orden; al rato se han desparramado como moscas, salvo en los casos de guerra. En estos, felean unidos o en dispersión, a pie u no; a caballo otros, interpolados todos o según las circunstancias.

Lo mismo es para ellos la derecha que la izquierda, ir adelante que atrás; el capitano, el cacique mayor o menor, todo es igual al último indio. El terreno, el aire de la marcha y el caballo deciden del puesto que lleva cada uno, ¿Va bien montado el cacique? se le verá adelante, muy adelante. ¿Va mal montado? se quedará rezagado. Y el tipo consiste en tener el caballo de galope mas largo, de mas brío y mayor resistencia.

Los indios no tocan pie a tierra. Tienen la costumbre de descansar sobre el lomo del caballo. Se hechan como en una cama, haciendo cabecera en el pescuezo del animal, y estendiendo las piernas cruzadas en las ancas, así permanecen largo rato, horas enteras a veces. Si para dar de beber se apean, sin desmontarse sacan el freno y lo ponen. El caballo del indio, ademas de ser fortísimo, es mansísimo. ¿Duerme el indio? no se mueve. ¿Está ebrio? le acompaña a guardar el equilibrio. ¿Se apea y le baja la rienda? allí se queda. ¿Cuanto tiempo? Todo el día.

Si no lo hace es castigado de modo que entienda por qué. Es raro hallar un indio que use manea, traba, bozal y cabezoto. Si alguno de estos útiles lleva de seguro que anda ~~en~~ redomando un potro, o en un caballo arisco, o en mando alguno que ha robado en el último malón.

El indio vive sobre el caballo, como el pescador en su barca; su elemento es la Pampa, como el elemento de aquel es el mar.

¿A dónde va un indio que no ensilla, que no salte en pelos?  
¿al toldo vecino que dista cuerdas? ¿Trá a caballo. ¿Al arroyo, a  
la laguna, al jagüel, que están cerca de su morada? ¿Trá a caballo  
Todo puede faltar en el toldo de un indio. Será pobre como Adán.  
Hay una cosa que jamás falta. De día, de noche, brille esplendi-  
do el sol, o lleve a cántaros, en el falenque hay siempre en-  
frenado y atado de la rienda un caballo

Todo, todo cuanto tiene dará el indio en un momento  
crítico, por un caballo.—

Mundo Nuevo Escuela Nacional N.º 85  
- Josefina C. Grandi -

Por Rufino Zuleta  
Recetas útiles

El agua caliente no produce arrugas contra lo que generalmente se cree, sino por el contrario es una de las cosas que mas refrescan el cutis. Debe emplearse todo lo caliente que pueda resistir y con un poco de vinagre. -

La seda blanca se pone amarilla, si se lava con agua demasiado caliente. Para que no se ponga áspera después del lavado hay que aclararla bien. -

Las bolgas de papel de los comestibles, son muy útiles en la cocina para manejar el carbón y las cazuelas. Puestas a modo de guante en una mano evitan tener que lavarse a cada momento

Para cortar una botella. - En primer lugar hay que poner un rodete de papel en ámbos lados del sitio por donde se ha de cortar la botella. Estos rodetes se obtienen pegando sucesivamente varias tiras de papel sobrepuestas, y dejando entre rodete y rodete una garganta en el que se enrolla con una sola vuelta un bramante. Luego se cogen los dos extremos de éste y se imprime un movimiento rápido de vaivén a fin de calentar bien el cristal con el calor producido por el rozamiento. Cuando se calcula que el vidrio está bastante calentado se sumerge la botella en agua fría, y el vidrio se cortará por sí solo siguiendo la línea de fricción. Esta ha de ser tanto más prolongada cuanto más grueso sea el cristal. El procedimiento es infalible. -

Para limpiar la cristalería, se enjuaga primeramente con agua caliente y luego se sumerge en agua fría en la que se haya disuelto un buen puñado de abmidón. Después se seca perfectamente con un paño suave. El cristal tallado hay que pulimentarlo con un cepillo suave cuyas cerdas penetren en las entalladuras. -